

Языковая игра в печатных СМИ Удмуртии

Дюпина Алина Сергеевна

Студент (бакалавр)

Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия

E-mail: alinadyupina22@gmail.com

Языковая игра в современных печатных СМИ используется повсеместно. Это один из способов привлечения внимания читателей, а, следовательно, повышения интереса к печатному изданию и его популяризации; также это один из манипулятивных журналистских приёмов. Языковая игра в СМИ Удмуртии практически не исследована, поэтому объектом исследования были выбраны газеты УР.

Изучением языковой игры в современных СМИ занимаются многие учёные. Среди них - Л. В. Лисоченко, О. В. Лисоченко, Ю. В. Шурина, Л. В. Радибурская, Е. А. Земская, С. И. Сметанина, С. В. Ильясова и др. С. И. Сметанина и С. В. Ильясова выделяют следующие типы языковой игры в СМИ: графическую, фонетическую, словообразовательную, морфологическую. С. И. Сметанина выделяет также игры с сочетаемостью и многозначностью слов [1, с. 3].

Многу были проанализированы восемь номеров газеты «Удмуртская правда» и восемь номеров газеты «Известия Удмуртской Республики». В результате были выявлены 24 случая применения языковой игры, в том числе 18 случаев в «Удмуртской правде» и шесть случаев в «Известиях УР». Некоторые примеры можно отнести сразу к двум видам языковой игры, что связано с пересечением использования приёмов. Чаще всего языковую игру можно увидеть в заголовках (15 случаев), реже - в подзаголовках (восемь случаев), реже всего - в самих текстах статей (один случай).

Графическая игра (по типологии С. В. Ильясовой примеры можно отнести к слиянию и графогибридизации [2, с. 81, 90]) встречается два раза только в «Удмуртской правде»: в №15 (25779) от 22 апреля 2021 г. - слово «*энерго-воры*», что представляет собой слияние первой части сложных слов «*энерго*», относящейся к энергии, и слова «*воры*»; в №12 (25776) от 1 апреля 2021 г. - заголовок «*Удмуртия Calling Узбекистан*», где используется слово из другого языка «*calling*» вместо одного из русских слов «звонит, обращается, призывает» (этот пример также можно отнести к игре с многозначностью фразы, о чём изложено ниже).

Морфологическая игра встречается один раз в «Удмуртской правде». В №12 (25776) от 1 апреля 2021 г. - заголовок «*Ямочным порядком*», в котором наравне с искажением фразеологизма (об этом виде языковой игры изложено ниже) наблюдается искажение падежа: предложный падеж меняется на творительный.

Игра с многозначностью встречается пять раз и только в «Удмуртской правде». Например, в №16 (25780) от 29 апреля 2021 г. - заголовок «*“Сириус” стал ближе*», где имеется в виду не звезда, а название образовательного центра; в №13 (25777) от 8 апреля 2021 года - заголовок «*Против лишнего веса*» (выражение обычно относится к людям, а в данном контексте оно относится к перегрузкам на дорогах); в №12 (25776) от 1 апреля 2021 г. - заголовок «*Удмуртия Calling Узбекистан*», т.к. «*Удмуртия Calling*» - это и название форума, и буквально «*Удмуртия связывается с Узбекистаном*».

Игра с сочетаемостью встречается два раза: в №12 (25776) «Удмуртской правды» от 1 апреля 2021 года - лексическая несочетаемость в заголовке «*Ижевск вновь считывает дизайн-код*», некорректное употребление выражения (есть выражение «считывать QR-код», но дизайн-код - это не QR-код, дизайн-код - это набор правил по вопросам облика

города); в №47 (5234) «Известий УР» от 6 мая 2021 г. - лексическая несочетаемость в заголовке «Серийный “велосипедист”», искажение существующего в речи клише «серийный убийца».

Примеров словообразовательной и фонетической игр найти не удалось. Также нами было отмечено, что чаще всего (в целом - шестнадцать раз) встречаются примеры разновидности языковой игры, не включённой ни в одну из приведенных нами типологий, которая основывается на искажении популяризированных оборотов речи - фразеологизмов (наиболее часто), пословиц, строчек из песен и др. Например, в №17 (25781) «Удмуртской правды» от 6 мая 2021 г. - подзаголовок «*Не БКДом единым*», искажение фразеологизма «*не хлебом единым*»; в №14 (25778) «Удмуртской правды» от 15 апреля 2021 года - подзаголовок «*Нет слов - одни жесты*», искажение крылатого выражения «*нет слов - одни эмоции*»; в №11 (25775) «Удмуртской правды» от 25 марта 2021 г. - заголовок «*Если к “другу” вышел в сеть. . .*», искажение крылатой фразы из песни «*Если с другом вышел в путь*»; в №50 (5237) «Известий УР» от 13 мая 2021 г. - заголовок «*Молчи, груздь, молчи*», искажение названия немого фильма 1918 г. «*Молчи, грусть, молчи*»; в том же номере - заголовок «*Каждый охотник желает знать. . . о хромотерапии*», искажение мнемонической фразы «*Каждый охотник желает знать, где сидит фазан*» и т.д.

В результате проведенного исследования можно заключить, что приёмы языковой игры используются журналистами печатных СМИ Удмуртии при написании материалов, но количество случаев их применения снизилось, классические виды языковой игры стали употребляться реже, уступая место искажённым фразеологизмам, пословицам и т.п. Это может быть связано с тематикой и политикой взятых для анализа изданий, учреждённых органами власти и ориентированных на донесение информации широкому кругу читателей. По этой же причине в газетах преобладают именно изменённые фразеологизмы, крылатые фразы и т.п., так как они понятны и известны большому количеству людей. Также такая ситуация может быть связана с устареванием некоторых типов языковой игры, например, графической игры, которая в современных печатных изданиях встречается не так часто, как это было в 2000-х годах.

Источники и литература

- 1) Дайбова О.Н. Языковая игра в дискурсе СМИ [Электронный ресурс] // Интеллектуальный потенциал XXI века: ступени познания. – Новосибирск: ЦРНС, 2011, №7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-igra-v-diskurse-smi> (дата обращения 18.02.2022).
- 2) Ильясова С.В. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы. М., 2018.